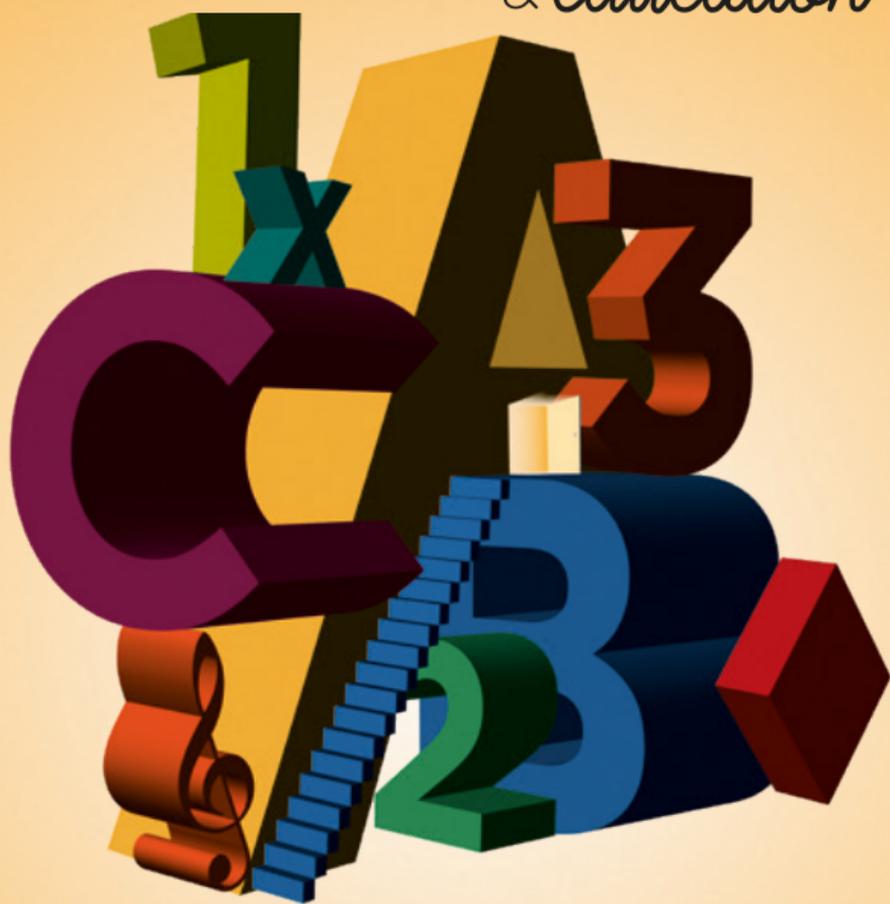


Direction des Affaires Culturelles

**PATRIMOINE**  
& *éducation*



**DIM**  
**27**  
**SEP**

**20**  
**20**

**25<sup>e</sup> JOURNÉE**  
**EUROPÉENNE**  
**DU PATRIMOINE**

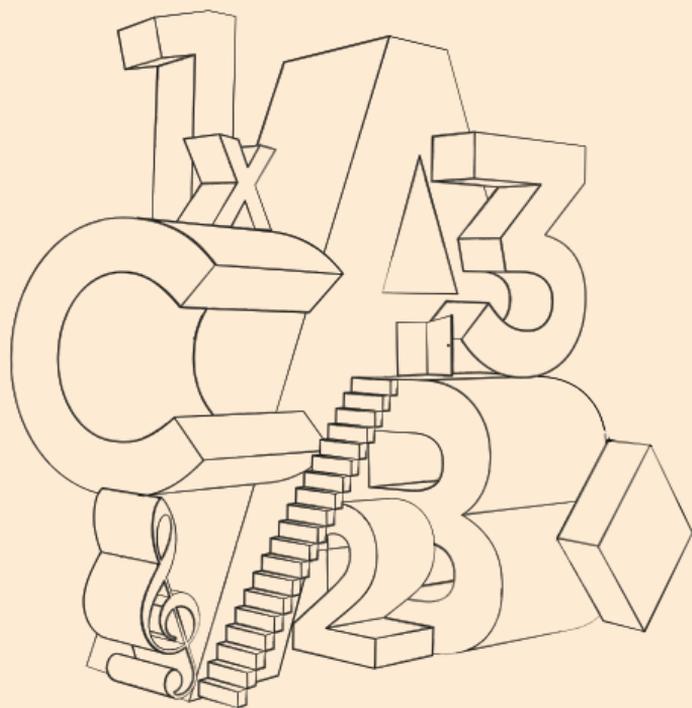


**Gouvernement Princier**  
**PRINCIPAUTÉ DE MONACO**



[www.gouv.mc](http://www.gouv.mc)

# 25<sup>e</sup> JOURNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE



## PATRIMOINE & *éducation*



Journées européennes  
du patrimoine  
Giornate Europee  
d'Patrimoni

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Cette 25<sup>ème</sup> édition des Journées européennes du patrimoine est placée sous le thème du patrimoine et de l'éducation.

Alors que le monde vacille, frappé par une crise sans précédent, la transmission est une valeur qui nous rappelle que l'héritage du passé permet d'éclairer l'avenir.

Il est plus que jamais nécessaire **d'observer, apprécier et interroger notre patrimoine**. C'est un enjeu fondamental d'éducation et de contribution à la préservation de cette richesse commune.

C'est en 1996 que la Principauté participa pour la première fois aux Journées Européennes du Patrimoine. Initiée par le Conseil de l'Europe, cette manifestation est aujourd'hui célébrée par plus de 50 pays européens qui accueillent chaque année près de 30 millions de visiteurs.

Elles sont organisées depuis 2018 par l'Institut du Patrimoine, sous l'égide de la Direction des Affaires Culturelles. Le succès de cet évènement repose sur l'enthousiasme des participants.

Cette année leur engagement aura permis, malgré un contexte difficile, de vous offrir une programmation des plus riches. Qu'ils en soient ici remerciés.

# Mesures sanitaires

dans le cadre de la lutte contre la COVID-19

Afin de garantir la sécurité de tous, les visites inscrites au programme de cette 25<sup>ème</sup> édition seront assurées dans le strict respect des normes sanitaires en vigueur au moment de l'événement.

A minima, les règles suivantes seront mises en place dans chacun des sites :



Masques obligatoires dans les files d'attentes ainsi que dans les lieux d'exposition.



Mise à disposition de Gel hydroalcoolique



Maintien de la distanciation sociale

Toutes les informations disponibles sur les mesures prises en Principauté pour limiter la propagation du virus sont mises à jour sur le site [www.covid19.mc](http://www.covid19.mc)



# Itinéraire Transfrontalier

---





# | Villa Arson - Nice

**SAMEDI 26 SEPTEMBRE**

Visites commentées sur inscription : (+ 377) 98 98 82 74

Ouverture des réservations à partir du 21 septembre

Durée de l'excursion : 2 heures

Départ : 10h ou 14h. Arrêt de bus Stade Louis II - 3, av. des Castelans.

Forfait stationnement au parking du Stade Louis II, **sur demande.**



La Villa Arson, fleuron de l'architecture brutaliste des années 1970 réalisée par Michel Marot (Agence MTA, Paris), est l'unique institution nationale dédiée à l'art contemporain à **réunir un centre d'art, une école supérieure d'art, une résidence d'artistes et une bibliothèque spécialisée.**

Sur un site dominant la ville, elle constitue un ensemble architectural regroupant une demeure du XIX<sup>e</sup>. enchâssée dans des constructions modernes des années 60. Cette architecture, labellisée Architecture contemporaine remarquable, se déploie tel un labyrinthe en vastes terrasses, jardins suspendus, rues et patios.

Ses expositions sont issues de projets menés avec des artistes ou des commissaires invités qui explorent les pratiques artistiques les plus actuelles et permettent une rencontre avec les artistes et les œuvres.

Plus d'informations sur le site : [www.villa-arson.org](http://www.villa-arson.org)

# Monaco-Ville





## | Résidence de S.E. M. le Ministre d'Etat

Lieu : Place de la visitation

Horaires de visite : 10h - 17h

Accès : Entrée Libre

Accès aux salons de réception, à la grande salle à manger dite

“ Salle du Conseil d'Etat ” et au bureau de Son Excellence

Monsieur le Ministre d'Etat.



L'actuel Hôtel du Gouvernement, dessiné par l'architecte M. Copello, a été érigé sur l'emplacement des jardins d'agrément de la maison de plaisance que fit construire, en 1718, la Princesse Marie de Lorraine, épouse du Prince Antoine I<sup>er</sup> ; dénommée "Le Désert", elle aimait s'y retirer loin de la Cour de France.

Sa construction débutera en 1892 et terminera le 19 juin 1894, date de l'installation des bureaux. Il constituait alors, aussi bien l'habitation du Gouverneur Général que le siège du Gouvernement Princier.

Aujourd'hui encore, l'Hôtel du Gouvernement est, tout à la fois, la **Résidence du Ministre d'Etat et le lieu où sont installés son bureau**, ceux de ses collaborateurs, ainsi que les bureaux du Secrétariat Général.

# Monaco-Ville





# | Cathédrale de Monaco

Lieu : Avenue Saint-Martin

Visite libre de la Cathédrale, en dehors des offices,  
de 8h30 à 10h et de 12h à 18h30

De 14h à 16h, visite commentée des locaux des Petits Chanteurs  
de Monaco, par son Directeur et Maître de Chapelle de la Cathédrale.



# Monaco-Ville





## | Les Jardins Saint Martin

Lieu : Avenue Saint Martin

Accès libre au jardin de 9h à 19h

Visites commentées sur inscription :

- Le jardin : ses arbres, sa biodiversité.
- Atelier « hôtels à insectes »

Réservations au (+377) 98 98 22 77 ou [amenagement@gouv.mc](mailto:amenagement@gouv.mc)

Rendez-vous : au portail des jardins, côté Musée Océanographique



**Premier jardin public ouvert en Principauté**, il a été construit en 1816 sur un terrain abandonné afin d'offrir du travail aux habitants, alors que la famine frappe la Principauté. A l'origine, jardin typiquement méditerranéen (Pinède, chênes verts, myrtes, pistachiers, ...), il a ensuite été complété par des essences exotiques acclimatées au site.

Végétaux exceptionnels et sculptures s'associent en harmonie, dans ce site particulier pour allier art et botanique. Grâce à sa richesse botanique et faunistique, le site a été **labélisé Jardin Écologique en 2019**.

La Principauté a inauguré récemment **2 parcours didactiques à l'intérieur des jardins** pour découvrir la richesse des lieux, le patrimoine arboré et quelques curiosités uniques à Monaco.

# Monaco-Ville



Crédit Photo : Jean-Pierre Debernardi

05

# Chapelle privée de Monseigneur l'Archevêque et jardin de l'Archevêché

Lieu : 1, rue de l'Abbaye

Horaires de visite : Ouverture exceptionnelle de 14h à 18h

Entrée Libre



Derrière les grands murs de l'archevêché, à quelques mètres de la cathédrale de Monaco se cache un petit jardin verdoyant dont le Maître des lieux n'est autre que l'Archevêque de Monaco.

A l'intérieur vous pourrez découvrir une petite **Chapelle privée**, ornée d'icônes, d'une statue en marbre représentant la Vierge Marie ainsi que de magnifiques vitraux du 19<sup>e</sup> siècle, vestiges de l'ancienne chapelle des Carmes.

# Monaco-Ville





## | Mairie

**Lieu :** Place de la Mairie

**Accès uniquement sur inscription, de 10h à 18h**

- Exposition de documents du Fonds régional de la Médiathèque de Monaco dans le Hall de la Mairie, sur le thème « Patrimoine et éducation ».
- Visite libre - des membres du Conseil Communal se relaieront dans les différentes salles afin de répondre aux éventuelles questions du public.

**Réservations** (à partir du 21 septembre) : (+ 377) 93 15 28 73

ou [dgoncalves@mairie.mc](mailto:dgoncalves@mairie.mc)

**Rendez-vous :** Place de la Mairie

**Entrée par groupe de 10**, toutes les 30 minutes à partir de 10h  
(dernier groupe 17h30).



**La Mairie est la plus ancienne Institution monégasque (13<sup>ème</sup> siècle).**

745 personnes travaillent au sein de 20 services municipaux représentant divers domaines de compétences - Social ; Culture ; Animations ; Cadre de vie, Environnement et Développement Durable ; Sport et Loisirs ; Jeunesse ; Patrimoine et Traditions ; Transition numérique. Le bâtiment qu'elle occupe actuellement date du 16<sup>ème</sup> siècle ; il a abrité tour à tour une habitation privée, un collège d'enseignement, une caserne et différentes institutions (Tribunal Civil, Conseil National et bien sûr la Mairie de Monaco).

Plus d'informations sur le site : [www.mairie.mc](http://www.mairie.mc)

# Monaco-Ville





# | Conseil National

**Lieu :** 2 place de la visitation

**Horaires de visite :** 10h - 18h

**Accès :** Libre, sous réserve du respect de la distanciation sociale et des gestes barrières. Port du masque obligatoire pour les visiteurs, sauf les enfants de moins de 5 ans.



**Présentation** par les Élus du Conseil National dans l'hémicycle des séances publiques, du rôle institutionnel et du fonctionnement de l'Assemblée.

**Accès** aux bureaux du Président et des Elus, à la bibliothèque, à l'hémicycle privé, ainsi qu'à la terrasse panoramique.

**Exposition** de bonsaïs par la Team Monaco Bonsaï

**Le Conseil National est l'Assemblée législative de la Principauté de Monaco.**

Il est composé de 24 membres élus au suffrage universel par les citoyens monégasques et est chargé de débattre et voter les projets et les propositions de loi, de voter le budget national, les lois portant désaffectation du domaine public de l'Etat ainsi que d'approuver les lois autorisant la ratification de certains traités internationaux.

Plus d'informations au (+377) 93 30 41 15 ou sur le site : [www.conseil-national.mc](http://www.conseil-national.mc)

# Monaco-Ville





# | Musée Océanographique

Lieu : Avenue Saint Martin

Horaires de visite : 10h à 19h

Accès : Tarif préférentiel à l'occasion de la JEP

• Adulte : 9€ (au lieu de 16€, réduction de 7€)

• Enfant 4/17 ans : 6 € (au lieu de 10€, réduction de 4€)

Visites sur inscription : « le Parcours corail »

Réservations aux caisses du Musée.

Matin : 10h30 | Après-midi : 13h30 – 15h – 16h30



Lieu prestigieux, adossé au mythique Rocher de Monaco, il est le « navire amiral » de la Fondation et sensibilise plus de 650 000 visiteurs par an. Au-delà de son architecture remarquable, il se distingue par son aquarium de renommée mondiale, ses expositions événements et l'alliance de l'art et de la science. **Dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine**, le Service Animation permettra de découvrir l'utilisation pédagogique des ressources patrimoniales du Musée dans le sens large du terme : les collections vivantes, les collections artistiques, scientifiques et historiques ainsi que le patrimoine architectural. Les publics pourront découvrir en Salle de Conférences les productions audiovisuelles réalisées par différentes classes illustrant les projets interdisciplinaires conçus en collaboration avec les équipes du Musée océanographique. Pour plus d'information, visiter le site : [www.oceano.org](http://www.oceano.org)





# | École Supérieure d'Arts Plastiques - Pavillon Bosio

Lieu : 1 avenue des Pins

Horaires de visite : 11h - 18h

Accès : Libre



## Exposition thématique : **STARTING STAGING**

Le Pavillon Bosio présente la restitution d'un studio de quinze jours, qui réunit les 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> années autour de **la construction d'espaces scéniques**. Au contact de pratiques et de médiums divers (peinture, bois/métal, vidéo, photographie, son...), les étudiants présentent plusieurs maquettes ainsi qu'une petite scène à échelle 1.

Le travail de la maquette ouvre sur des formes et des projets souvent poétiques, il permet à un imaginaire de se déployer à taille réduite. Ici, les projets s'enrichissent des œuvres de Gilbert Garcin, Joachim Mogarra, Stéphane Steiner, Hans op de Beeck, Fischli & Weiss, Calder (Le Cirque), Louis Jammes, Méliès et le cinéma expressionniste allemand. Le Pavillon Bosio, École supérieure d'arts plastiques de la Ville de Monaco (ESAP) a pour spécificité de transmettre à ses étudiants une formation en art et scénographie. L'établissement s'inscrit dans un réseau, national et international, de lieux et d'institutions partenaires. Ces collaborations permettent aux projets de passer du dessin et de la maquette à des formats réels d'expositions ou de spectacles. Pour plus d'informations veuillez visiter le site : [www.pavillonbosio.com](http://www.pavillonbosio.com)

# Fontvieille



# 10 | Musée Naval

Lieu : Terrasses du Centre Commercial de Fontvieille - Niveau 2

Accès libre de 12h à 18h

Visite commentée à 10h (durée 2 heures)

Sur inscription uniquement à l'adresse suivante : [museenaval.mc](http://museenaval.mc)



Le Musée Naval de Monaco, véritable encyclopédie maritime, fondé en 1993, présente une exceptionnelle collection de plus de 250 maquettes de bateaux, peintures et objets de marine, depuis l'époque antique jusqu'à nos jours, enrichie par le prêt de nombreux modèles anciens de la magnifique collection personnelle de S.A.S. le Prince Rainier III de Monaco.

La caractéristique première du Musée Naval est d'être un **Musée International consacré à toutes les Marines**, depuis l'époque antique jusqu'à nos jours.

Plus d'informations au : (+377) 92 05 28 48

# Fontvieille



A series of horizontal dotted lines for writing, consisting of 12 lines spaced evenly down the page.

11

# Musée des Timbres et des Monnaies

Lieu : Terrasses du Centre Commercial de Fontvieille - Niveau 2

Accès libre de 10h à 18h



Exposition de l'ensemble des Timbres et Monnaies émis par la Principauté, ainsi que les collections particulières du Prince Rainier III de Monaco (fondateur du Musée) : timbres rares de l'histoire de Monaco, pièces de monnaies, médailles et billets, etc.

Plus d'informations au : (+377) 98 98 41 50 ou [mtm@gouv.mc](mailto:mtm@gouv.mc)

# Fontvieille



# | Parc paysager de Fontvieille et Roseraie Princesse Grace

Lieu : Avenue des Papalins

Accès libre à la Roseraie

Sur inscription uniquement :

- Visite commentée de la Roseraie et découverte de la nouvelle ambiance du bassin paysager
- Réalisation d'une œuvre de "Land Art"

Réservations au (+377) 98 98 22 77 ou [amenagement@gouv.mc](mailto:amenagement@gouv.mc)

Rendez-vous : Roseraie Princesse Grace, Placette de la Fontaine



Le parc paysager de Fontvieille offre une multitude d'ambiances aux visiteurs qui peuvent ainsi découvrir en une seule déambulation : des sculptures, des aires de jeux d'enfants et sportives, un potager éducatif, un parcours de l'arbre ainsi qu'un bassin aux ambiances tropicales où tortues, canards et cygnes aiment se promener....

Intégrée dans le parc paysager de Fontvieille, la Roseraie Princesse Grace attire aussi bien les touristes que les passionnés qui viennent admirer les collections de rosiers au grés des saisons.

# Condamine





# | Église Saint Martin

Lieu : 20 avenue Crovetto Frères

Accès : Libre, en dehors des offices : 8h30 - 18h30



**L'Église Saint Martin est un des premiers édifices du culte élevé sur le Rocher.**

Elle était située dans les jardins qui portent encore son nom entre la Cathédrale et le Musée Océanographique.

Une bulle du pape Innocent IV, datée de 1247, en fait mention, mais sa création remontait aux âges précédents. En juin 1966, le projet d'un centre paroissial moderne est mis à l'étude. Il en sera décidé que l'église Saint Martin prendra place sur l'avenue Crovetto-Frères. Ainsi, début 1976 commenceront les travaux de construction de ce nouvel édifice qui sera consacré par Monseigneur Edmond Abelé et inauguré par S.A.S. le Prince Rainier III en novembre de la même année.

# Condamine



14

# | Organisation Hydrographique Internationale

Lieu : 4bis Quai Antoine 1<sup>er</sup>

Visites commentées : 10h - 16h

Accès sur inscription : +377 93 10 81 00 ou info@iho.int

Rendez-vous : Entrée de l'OHI, 4bis Quai Antoine 1<sup>er</sup>



Au siège de l'OHI, **découverte de l'hydrographie, présentation de cartes marines**

**anciennes et de leur évolution jusqu'à nos jours** au sein de cette organisation qui fêtera ses 100 ans en 2021.

A l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, les visiteurs pourront également découvrir le Nippon Foundation GEBCO Seabed 2030 Project, un projet ambitieux qui vise à cartographier l'ensemble des fonds marins d'ici 2030.

L'Organisation hydrographique internationale est une organisation intergouvernementale fondée en 1921 à Monaco sur invitation du Prince Albert 1<sup>er</sup>. **Elle coordonne**

**les activités des services hydrographiques nationaux de ses 93 états membres**

afin que toutes les mers et les océans soient hydrographiés et cartographiés.

Elle est chargée d'établir des normes et services en matière d'hydrographie

pour les levés en mer, les produits pour la navigation et l'information géo spatiale maritime en général.

Plus d'informations sur le site : [www.iho.int](http://www.iho.int)



“Mouvements” de Cloé JALIPA

---

---

---

# Association Internationale des Arts Plastiques auprès de l'UNESCO

Lieu : 10 Quai Antoine 1<sup>er</sup>

Horaires de visite : 10h - 18h

Accès sur inscription : 06 80 86 66 03 ou [comite.aiap.monaco@monaco.mc](mailto:comite.aiap.monaco@monaco.mc)

Rendez-vous : 10 Quai Antoine 1<sup>er</sup> - 1<sup>er</sup> étage



## « Pêle-Mêle, Mémoires d'école » - exposition et ateliers participatifs

L'exposition a été pensée autour d'archives visuelles et sonores des établissements scolaires de Monaco qui seront présentées sous forme de grands tirages et de projections. Les artistes de l'AIAP ont été sollicités afin de proposer des œuvres sur le thème de l'éducation tout en interrogeant la problématique du Patrimoine selon les notions de transmission, d'oralité, du langage et de la mémoire. Le public sera invité à intervenir sur le lieu d'exposition en partageant ses souvenirs d'école et des ateliers pour enfants, autour de l'école du futur, seront organisés tout au long de la journée.

**Le Comité National Monégasque de l'A.I.A.P., a été créé en 1955 par Etienne Clérissi**

et se trouve aujourd'hui sous la Présidence d'honneur de S.A.S. Le Prince Albert II.

Placé sous l'égide de l'UNESCO, il a pour buts de promouvoir les Arts Plastiques en Principauté et de créer des échanges avec des artistes de tous les pays.

Plus d'informations sur le site : [www.artcomitemonaco.com](http://www.artcomitemonaco.com)

Condamine



Europe against racism

FOLON

<http://www.fight-racism.org>

solidar



EUROPEAN UNION



COMMISSION FOR RACIAL EQUALITY



[www.omeaworld.org](http://www.omeaworld.org)



# 16 | Atelier Folon

Lieu : 8 Quai Antoine 1<sup>er</sup>

visite commentées : 10h30 / 14h / 16h

Accès sur inscription : +377 98 98 94 53

Ouverture des réservations le 21 septembre



L'art de Jean-Michel Folon oscille entre peinture, gravure et sculpture, à côté d'une belle production d'affiches, d'animations et d'illustrations de livres. Folon était un grand messager, tout au long de sa carrière, l'artiste n'a eu de cesse de défendre les grandes causes qui l'animent telles que la défense de l'environnement, des droits de l'homme et de l'enfant. Ces Journées du Patrimoine sont l'occasion de découvrir son atelier monégasque, lieu d'inspiration de ses vingt dernières années de travail, et certaines facettes méconnues de son œuvre.

L'artiste belge a travaillé durant plus de vingt ans à l'atelier du port de Monaco, mis à sa disposition par la Principauté. La Fondation qu'il a inaugurée en Belgique en 2000 a souhaité raviver ce lieu unique de création en ouvrant ses portes au public. Complémentaire au musée belge, l'Atelier Folon présente des peintures, des sculptures, des photographies mais surtout la table de travail, les pinceaux, la palette de couleurs... Soit, l'univers et les sources d'inspiration de l'artiste.

Plus d'information sur le site : [www.fondationfolon.be/atelierfolon/](http://www.fondationfolon.be/atelierfolon/)

# Saint-Dévote



Lieu : Place Sainte-Dévote

Accès : Libre, en dehors des offices : 13h30 - 17h



A l'origine, une modeste chapelle bâtie avant 1070, à proximité d'une grotte où a été enseveli le corps de Sainte-Dévote, Patronne de Monaco, la chapelle subit des restaurations et agrandissements successifs, entre 1476 et 1870. Le prince Antoine I<sup>er</sup> la dote d'un autel de marbre polychrome orné sur le devant du blason des Grimaldi et provenant de la chapelle palatine.

**L'église actuelle est édifiée sous le règne de Charles III et inaugurée le 25 janvier 1871.**

Trois médaillons représentent des scènes de la vie de la sainte tandis qu'une châsse renfermant les reliques est exposée sur l'autel qui lui est dédié. Les vitraux sont de Nicolas Lorin de Chartres. Ils sont détruits pendant les bombardements de Monaco durant la Seconde Guerre mondiale et restauré par Fassi Cadet de Nice en 1948.

Devant se trouve la statue officielle de la Sainte, commandée par le Prince Rainier III au sculpteur Cyril de La Patellière, elle a été inaugurée le 26 janvier 1997 en présence de la famille princière et de l'artiste.

Monte-Carlo





# | Académie Princesse Grace

Lieu : 5 avenue de la costa

Visite commentées : 10h / 12h / 14h

Accès sur inscription : +377 93 30 62 61

ou [m.humbert@balletsmontecarlo.com](mailto:m.humbert@balletsmontecarlo.com)

Visites de la Villa Casa Mia et présentation d'une classe de danse

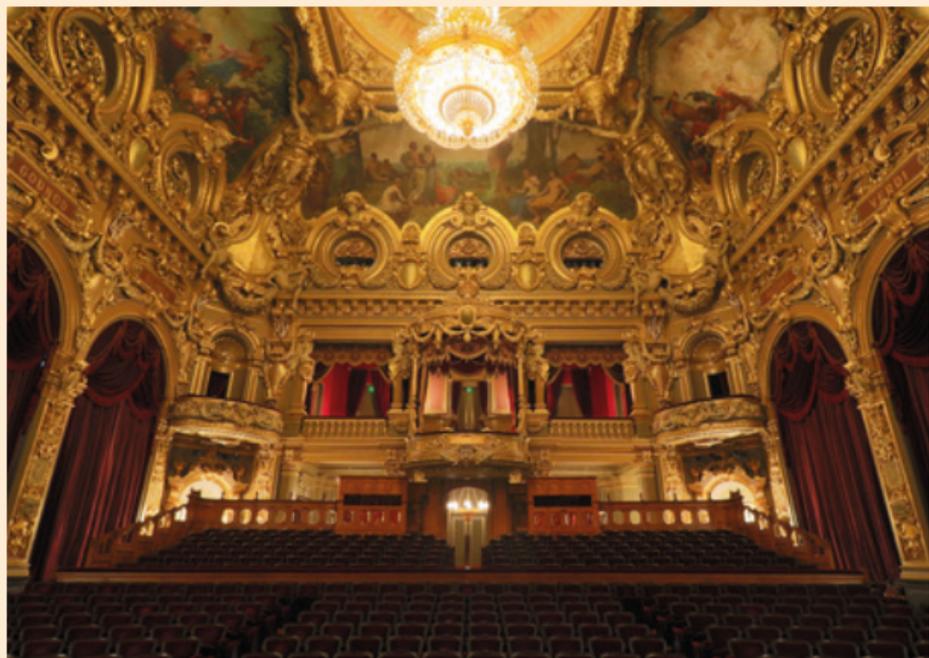


**Construite dans les années 30**, la Villa Casa Mia a appartenu à la famille Singer.

Elle fut choisie par la Princesse Grace pour accueillir l'Académie de Danse Classique qui ouvrit ses portes en 1975. Depuis son architecture et ses décors intérieurs ont été préservés et offrent un cadre exceptionnel pour les futurs danseurs.

Plus d'informations sur le site : [www.balletsdemontecarlo.com](http://www.balletsdemontecarlo.com)

# Monte-Carlo





# | Opéra Garnier Casino de Monte-Carlo

Lieu : Place du Casino

Visite commentée de la Salle Garnier

Horaire de la visite : 15h

Sur inscription uniquement au : (+377) 98 98 84 17

Ouverture des réservations le 21 septembre

Rendez-vous : entrée du Casino



L'Opéra de Monte-Carlo ou Salle Garnier est une salle de spectacle attenante au Casino de Monte-Carlo dans le quartier du même nom. Il a été conçu par l'architecte Charles Garnier, sous l'impulsion de Marie Blanc (veuve de François Blanc) et fut inauguré le 25 janvier 1879 par un spectacle de Sarah Bernhardt.

L'Opéra Garnier de Monte Carlo, est le digne petit frère de celui de Paris inauguré en 1875. Tout aussi somptueux, riche en sculptures, dorures, peintures et tissus. Plus petit certes, il ne propose que 520 places mais il donne une impression de grandeur et faste, qui semble se poser comme une couronne sur le bord de mer. La caractéristique quasi unique de ce bâtiment pour l'époque, ce sont ses grandes baies qui s'ouvrent sur le bleu de la mer, un spectacle splendide avant celui de la scène de l'opéra.

Plus d'informations sur le site : [montecarlosbm.com](http://montecarlosbm.com)

# Monte-Carlo





## | Eglise Saint-Charles

Lieu : 4 avenue Saint Laurent

Accès : Libre, en dehors des offices : 13h - 18h



Le prince de Monaco Charles III l'a fait construire à la fin du XIXe siècle à l'emplacement de l'ancienne chapelle Saint-Laurent. La première pierre est posée le 9 novembre 1879 par Mgr Charles Theuret. Les travaux entrepris en 1880 furent rapidement menés sous la direction de Charles Lernormand, l'architecte à qui l'on doit également la cathédrale Notre-Dame-Immaculée de Monaco et la basilique Notre-Dame de Nice.

L'inauguration a lieu le 26 mars 1883. L'église est érigée en paroisse le 15 mars 1887 et consacrée le 9 novembre 1912 par Mgr Arnal du Curel.

L'église en forme de croix latine, est une reconstitution du style de la Renaissance française. La façade est surmontée d'un clocher avec campanile s'élevant à trente mètres. Les deux statues du porche d'entrée, sculptées par Cordier, représentent saint Charles Borromée et saint Laurent. À l'intérieur, la lumière entre par dix-neuf vitraux dont chacun est une œuvre d'art.

# Monte-Carlo



Lieu : Auditorium Rainier III

Horaires conférence : 14h30 - Durée 1h20

Accès sur inscription : +377 93 10 85 00 ou patrimoine@opmc.mc

Conférence « *L'enfance de Beethoven* », ponctuée d'extraits musicaux

Narrateur : André Peyrègne - Piano : David Bismuth - Solistes de l'OPMC



Fondé en 1856, l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo occupe une place de choix dans le monde musical international. Sa fabuleuse capacité à conjuguer tradition et modernité, a fait de lui l'un des orchestres de premier plan dans l'interprétation des œuvres symphoniques du grand répertoire, mais aussi le renouveau d'œuvres plus rares et contemporaines, ainsi que la création lyrique et chorégraphique.

Depuis la saison 2016-2017, Kazuki Yamada est le Directeur Artistique et Musical de l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo. L'Orchestre est régulièrement invité par les grands festivals et poursuit une politique d'enregistrement sous le label « OPMC Classics » depuis 2010.

Plus d'informations sur la saison de l'OPMC : [www.opmc.mc](http://www.opmc.mc)

Larvotto



A series of horizontal dotted lines for handwriting practice, consisting of ten rows of lines on a light yellow background.



## | Jardin Japonais

Lieu : 5 avenue Princesse Grace

Accès libre au jardin de 9h à 19h

Sur inscription uniquement :

- Visites commentées du jardin et des méthodes d'entretien écologique.
- Démonstrations et ateliers de taille de formation d'arbres.

Réservations au +377 98 98 22 77 ou [amenagement@gouv.mc](mailto:amenagement@gouv.mc)

Rendez-vous : Jardin japonais- côté Grimaldi Forum



Cet jardin créé en 1994, à la demande du Prince Rainier III, dans le respect des principes les plus stricts du concept de la pensée zen par l'architecte paysagiste Yasuo BEPPU (Grand Prix de l'Exposition Florale d'Osaka 90'), offre un voyage dépaysant au pays du soleil levant, au sein même de la Principauté. Les promeneurs peuvent, ainsi découvrir tous les éléments immuables d'un jardin japonais tels que bassin, îles, cascade, lanternes, ponts, maison de thé et jardin zen.

Cet écrin de verdure est un riche mélange de traditions japonaises et d'éléments méditerranéens, fruits d'une étroite collaboration entre les jardiniers de Monaco et ceux du Japon. Un bassin situé au pied du pavillon permet d'admirer une collection de Carpe Koi, qui évolue paisiblement au milieu des nénuphars et lotus. Chaque année Maître BEPPU vient spécialement du Japon pour transmettre son savoir et donner des conseils aux jardiniers concernant l'entretien des végétaux.

Larvotto



Crédit Photo : NMNM

A series of horizontal dotted lines for writing, consisting of 12 lines.

23

# Nouveau Musée National de Monaco - Villa Sauber

Lieu : 17 avenue Princesse Grace

Accès libre de 10h à 18h



**Exposition : *Artifices instables, Histoires de céramiques***

A partir des premières productions de poterie de Monaco (1873 – 1894) et au travers de plus de 120 pièces d'artistes internationaux données à voir à la façon de cabinets de curiosités, l'exposition présentera un parcours d'expérimentations explorant la diversité non seulement des formes et des décors, mais aussi des processus de fabrication de la céramique.

**Le Nouveau Musée National de Monaco valorise le patrimoine de la Principauté de Monaco** et diffuse la création contemporaine à travers des expositions temporaires dans ses deux lieux : la Villa Paloma et la Villa Sauber.

Plus d'informations sur le site : [www.nmnm.mc](http://www.nmnm.mc)

Larousse



24

# | Francis Bacon MB Art Foundation

Lieu : 21 boulevard d'Italie

Visite commentée : 11h / 14h / 15h30 - durée 1h20

Accès sur Inscription : +377 93 30 30 33 ou [info@mbartfoundation.com](mailto:info@mbartfoundation.com)



La Francis Bacon MB Art Foundation est une institution à but non lucratif consacrant ses activités de recherche à l'étude de l'œuvre, de la vie et du processus créatif de Francis Bacon. Les visites guidées de la Fondation offrent un voyage dans l'univers de l'artiste britannique, avec une attention particulière pour la période durant laquelle il vécut et travailla à Monaco et en France. Les salles thématiques permettent aux visiteurs d'explorer les différents aspects de l'art et de la vie de l'artiste dans un lieu intimiste à l'ambiance feutrée.

Une centaine de pièces dédiées au peintre sont ainsi présentées : tableaux, œuvres graphiques, photographies, objets provenant de ses ateliers, lettres et documents de travail. L'accrochage comprend également des œuvres d'artistes ayant côtoyé Bacon ou ayant été influencés par son travail.

Plus d'informations : [www.mbartfoundation.com](http://www.mbartfoundation.com)

# Larousse





## | Chapelle des Carmes

Lieu : 54 boulevard d'Italie

Accès libre, en dehors des offices : 13h30 - 17h

Concert d'orgue et présentation de l'orgue historique Cavaillé-Coll,  
construit en 1873.



**L'église Sainte-Thérèse de Monaco, dite Chapelle des Carmes, a été construite**

**dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle.** Dessinée par l'architecte Fabrice Notari, les formes de l'Église ont été conçues suivant les canons du style néo-classique dont elle épouse tout autant la structure que la sobriété, avec quelques inspirations modernes.

Ses vitraux qui retracent la vie de sainte Thérèse de Lisieux sont le fruit du travail des Maîtres verrier, Fassi Cadet, qui ont également réalisé les vitraux de l'église Sainte-Dévote. L'ambiance intérieure favorise un climat de recueillement, évoqué par l'austérité des lignes et par les filtrations de lumière à travers les vitraux, qui confèrent à la construction harmonie et luminosité. On voit dès lors émerger spirituellement les traits de force qui rappellent le charisme carmélitain...

L'orgue, Cavaillé-Coll, -Paris, 19<sup>ème</sup> siècle-, replacé sur la mezzanine après sa restauration, est considéré comme un monument historique et l'un des plus perfectionnés de France.

# Jardin Exotique



# Musée des Princes de Monaco et de Leurs Gardes

Lieu : 5 boulevard de Belgique

Horaires de visite : 9h30 - 12h / 14H - 18h

Accès libre



Créé le 8 décembre 1817 par le Prince de Valentinois, Honoré Grimaldi, Prince, Héréditaire de Monaco, Administrateur de la Principauté au nom de son père, le Prince Honoré IV, le Corps des Carabiniers de Prince n'a jamais cessé d'exister depuis.

En 1904, le Prince Albert I<sup>er</sup> satisfait des services de police et de garde rendus par les « carabiniers » leur confia la garde du Palais et de sa Famille. L'Ordonnance spécifiait que « le service fait par la Compagnie des Gardes serait exécuté dorénavant par la Compagnie des Carabiniers » qui prendrait la dénomination de : « Compagnie des Carabiniers du Prince ».

**A l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine**, la Compagnie des Carabiniers du Prince commémorera le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Compagnie des Gardes, dite « Papalins ». Le public, accueilli par des Carabiniers en tenue de Papalins, pourra découvrir cette exposition thématique, présentée dans le hall d'entrée de la Caserne.

# Jardin Exotique





## | Eglise du Sacré-Cœur

Lieu : 14 chemin de la Turbie

Accès libre, en dehors des offices de 9h à 17h



Alors que les jésuites italiens arrivent au début du XXe siècle à Monaco, la chapelle de la fondation Hector Otto, se révèle rapidement trop petite pour le nombre des fidèles.

**L'église du Sacré-Cœur est alors édifée entre 1926 et 1929** pour les activités pastorales et spirituelles des jésuites de la résidence attenante.

L'église est construite autour d'une nef unique de 20 mètres par 10. Elle est flanquée de deux chapelles latérales, comportant à gauche une toile peinte en 1936 par Silvia Guibert et représentant Marie remettant le Rosaire à Saint Dominique et l'Enfant

Jésus donnant la couronne d'épines à Sainte Catherine de Sienne ; Sur la droite, se trouve une toile de 1929, peinte par Giulio Pastini qui représente la Pietà. Les peintures de la voûte couvrent une surface de près de 500 m<sup>2</sup>. Restaurées en 2013 par Pauline

Lascourrèges, elles ont été peintes par le peintre italien Franzoni en 1930. Le nouvel orgue, installé en 2016, est de la manufacture Brondino Vegezzi-Bossi de Turin.

L'étendue de ses claviers permet de jouer de la musique classique ou contemporaine.

# Jardin Exotique





# | Institut audiovisuel de Monaco

Lieu : L'Engelin - 83-85 boulevard du Jardin Exotique

Horaires de visite : 9h - 18h

Accès sur inscription (places limitées)

Réservation : +377 97 98 43 26 ou [info@institut-audiovisuel.mc](mailto:info@institut-audiovisuel.mc)

Rendez-vous : Hall abrité de l'Institut (parvis de l'Engelin)



À la veille de l'ouverture publique à la consultation, l'**Institut audiovisuel propose une visite de ses nouveaux locaux** et une découverte de ses collections patrimoniales.

**Créé en 1997, l'Institut audiovisuel de Monaco, anciennement Archives audiovisuelles de Monaco, a pour mission de construire et de partager le patrimoine cinématographique, audiovisuel et photographique de Monaco. Il valorise ses collections sous le label "Monaco en films" et, plus largement, met en lumière l'histoire du cinéma à travers un cycle de films baptisé « Tout l'Art du cinéma » où toutes les composantes artistiques se retrouvent.**

# Jardin Exotique



# Musée d'Anthropologie Préhistorique

**Lieu :** 56 boulevard du Jardin Exotique

• « **Monarchéo, l'Archéologie monégasque révélée** »

Exposition inédite - visite libre ou guidée

• **Animations pour les familles alliant « Science et Pédagogie »**

sur le thème des plus grandes découvertes archéologiques monégasques ; Jeu-enquête interactive animé par Histoires vivantes.

**Sur inscription :** au 06 76 92 28 33 ou sur place, de 10h à 16h.

• **16h : « Monaco, mon Histoire »** Conférence sur le thème Patrimoine-éducation en collaboration avec la DENJS (table ronde, vidéo projection). **Sur inscription** au +377 98 98 80 06 ou [map@gouv.mc](mailto:map@gouv.mc)



**Le Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco a été fondé par le prince Albert I<sup>er</sup>**

**en 1902**, « afin de conserver les vestiges d'humanités primitives exhumés du sol de la Principauté et des régions avoisinantes ». Rattachée au Gouvernement Princier

de la Principauté et entourée d'un Comité scientifique international (Président : Professeur Yves Coppens), l'équipe du Musée réalise des fouilles, des études en laboratoire et des articles scientifiques en plus d'expositions et d'activités de méditation.

Plus d'informations sur le site : [map-mc.org](http://map-mc.org) ou au +377 98 98 80 06

# Infos Pratiques

Les Journées Européennes du Patrimoine valorisent la mobilité douce. Une occasion idéale de découvrir Monaco autrement, grâce aux nombreuses solutions mises en place par le Gouvernement princier.

---

## ORGANISEZ VOS VISITES EN FACILITANT VOS DÉPLACEMENTS

### Stationnement

profitez des nombreux parkings de la Principauté. A l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, **un forfait journalier exceptionnel de 4 €** sera proposé dans les parcs suivants :

- Jardin Exotique
- Condamine
- Pêcheurs
- Stade Louis II
- Boulingrins
- Grimaldi Forum
- Colle

Informations : [www.monaco-parking.mc](http://www.monaco-parking.mc)

### Citymapper

application gratuite pour concilier la marche à pied et les modes de transport alternatif à l'automobile. Ce projet, mené dans le cadre du programme #ExtendedMonaco vise à la fois à renforcer la mise en œuvre de la « Smart Principality » et à développer la politique de mobilité du Gouvernement Princier, notamment en matière de déplacements écoresponsables.

**Téléchargement** sur les plateformes iOS & Android

Informations : <https://citymapper.com/monaco>

## Autobus

Gratuité exceptionnelle des bus à l'occasion des JEP

Lignes et horaires : [www.cam.mc](http://www.cam.mc)

## MonaBike

Système automatisé de stations de vélos à assistance électrique, proposé par le Gouvernement Princier de Monaco et la Compagnie des Autobus de Monaco.

Informations et abonnement : [www.monabike.mc](http://www.monabike.mc)

---



Accessibilité du site aux personnes à mobilité réduite



Respectez par votre attitude, le caractère sacré des lieux de culte



Concerts

---

## Renseignements et informations

Institut du Patrimoine

Tel : (+377) 9898 9453

[patrimoine@gouv.mc](mailto:patrimoine@gouv.mc)

[www.journeepatrimoinemonaco.com](http://www.journeepatrimoinemonaco.com)



Retrouvez les informations complètes : contenus,  
horaires et photos sur le site officiel des JEP 2020

**[journeepatrimoinemonaco.com](http://journeepatrimoinemonaco.com)**

Accessible par votre navigateur ou en scannant  
le QR code ci-dessus grâce à votre mobile.



Journées européennes  
du patrimoine

Giurnae Europeane  
d'u Patrimoni